

## HEBREU

### 1 - VERSION

*N.B. : Les noms propres figurent en gras dans le texte.*

לכל הילדים בשכונה היו דודים באמריקה, לכולם שלחו הדודים מאמריקה חבילות, ותכולת החבילה היא זו שקבעה מי יהיה המלך ומי תהיה המלכה בשכונה. גם לי, סיפרה הלנה, יש דוד נפלא באמריקה. ארבע פעמים בשנה היתה הלנה מבשרת בשמחה שהדוד חיים מאמריקה שלח חבילה.

הולכות היינו יחד לסניף הדואר השכונתי, שהיה ממוקם בסלון של בית פרטי. בעל הבית קידם בברכה את הלנה וכמו בהסכם שתואם מראש, הושיט לה חבילה ארוזה. חבילה זו, כמו קודמותיה וכמו אלה שהגיעו אחריה, עטופה היתה בנייר חום כהה.

כך ארבע פעמים בשנה : סתיו, חורף, אביב, קיץ. לכל עונה חבילה. "מהר הביתה", היתה הלנה מאיצה בי, תוך שהיא מוחצת את ידי בידה ומאמצת אל לבה את החבילה.

"הבית קרוב, גם אם נלך לאט נגיע מהר", הייתי משיבה. אבל הלנה לא מרפה : "מהר, מהר, אני רוצה שתראי איך הדוד חיים מאמריקה יודע כל מה שאת רוצה. הדוד חיים מאוד אוהב אותך".

כל חבילה מהדוד חיים הוכיחה את אהבתו : שפע ממתקים, מיגוון משחקים ובעיקר בגדים. כל שביקשתי בשתיקה, כל שביקשתי בקול, כל שראיתי ושרציתי ו... שהיה לאחרים. והכל בדיוק. אם לעיתים רחוקות קרה, שבגד כזה או אחר חרג ממידתי, הבהירה הלנה נחרצות "חיים לא טועה, את פשוט כל הזמן צומחת".

ליזי דורון – למה לא באת לפני המלחמה

### 2 - THÈME

1. Nous ne pouvons pas venir avec vous car nous avons des courses à faire.
2. Malgré tous mes efforts, je n'ai pas réussi à le convaincre.
3. Je crois que c'est loin d'être la meilleure solution.
4. Ils ont renoncé à ce voyage pour des raisons de sécurité.
5. Tu ne peux pas exiger qu'il accomplisse ce travail tout seul.
6. Il a promis de venir me voir pendant les vacances.
7. La chambre où nous dormons est celle de mon frère.
8. En y pensant, je crois vraiment que c'est la fille dont tu m'as parlé.
9. Ce reportage a été fait par deux journalistes de Tel-Aviv.
10. Si tu m'avais écouté, tu aurais tenu compte du fait qu'il est malade.

### 3 - ESSAI - Les candidats traiteront l'un des deux sujets proposés et indiqueront le nombre de mots employés (de 225 à 275).

1. מחקרים קובעים : התנדבות משפרת את בריאות הגוף והנפש. מה דעתך על כך ?
2. בימינו מהווה העיר הגדולה מוקד משיכה להמון בני אדם למרות זיהום אוויר, ניכור חברתי, צפיפות ועוד. מהם היתרונות והחסרונות של החיים בעיר הגדולה ?